

### ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.  
Contact the Church Office for more info:  
626-449-1523



### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերու համար

### FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor  
the fellowship hour with donation of cookies for  
happy or otherwise solemn occasions.  
Please contact the Church Office.



### OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

[www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)



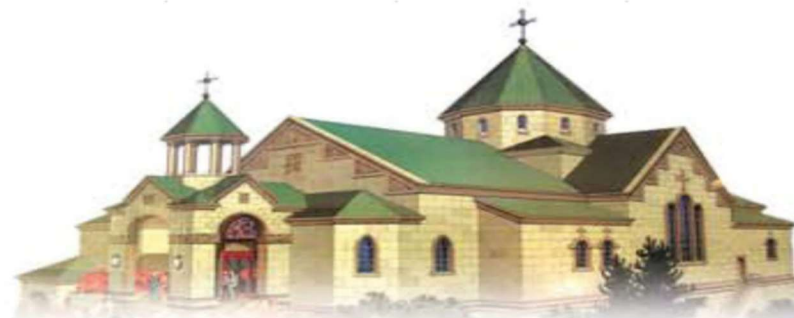
### HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for  
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,  
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Հարսանիքներ, կնունքներ,  
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, April 21, 2024

Divine Liturgy  
10:30 a.m.

Կիրակի, Ապրիլ 21, 2024

Սուրբ Պատարագ  
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest  
Տ. Սարգիս Ա. Քնյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Tel: (626) 449-1523 Website: [www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)  
E-Mail: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

# ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

<b>Parish Council:</b>	Asbed Tatoulian:	(818) 923-1113
<b>Ladies Society:</b>	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
<b>Ladies Society:</b>	Annette Kosker:	(818) 415-3730
<b>Men's Forum:</b>	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
<b>Youth Ministry:</b>	Victoria Amran:	(818) 434-1052
<b>Choir Director:</b>	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
<b>Hovsepien School Office:</b>	Varteni Bardakjian:	(626)-578-1343
<b>Hovsepien School Chair:</b>	Artineh Havan:	(917) 861-0432
<b>Saturday School:</b>	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
<b>Sunday School:</b>	Jill Panossian:	(310) 283-8553
<b>Director of Fellowship Ministry:</b>	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



## AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

<b>Stained Glass Window: near balcony steps</b>	\$5,000
<b>Small Chandelier</b>	\$5,000
<b>Narthex Doors (main/inside)</b>	\$15,000
<b>Church Elevator</b>	\$25,000



Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

**Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730**



**HYE CAMP**

**2024**

Counselor and Staff Registration Already Open!

Week 1: July 14 - 20  
Week 2: July 21 - 27  
Week 3: July 28 - Aug. 3  
Week 4: Aug 4 - 10

**CAMPER REGISTRATION OPENS APRIL 1ST 10AM**

[hyecamp.com](http://hyecamp.com)

# UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Ascension ----- Thursday, May 9
- ❖ Pentecost ----- Sunday, May 19
- ❖ Feast of Holy Etchmiadzin ----- Sunday, June 2
- ❖ Feast of the Transfiguration ----- Sunday, July 7
- ❖ Feast of the Assumption of St. Mary ----- Sunday, August 18
- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

# ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Համբարձում ----- Հինգշաբթի, 9 Մայիս
- ❖ Հոգեգալուստ ----- Կիրակի, 19 Մայիս
- ❖ Տօն Սբ. Էջմիածնի ----- Կիրակի, 2 Յունիս
- ❖ Պայծառակերպույթին – Վարդավառ ----- Կիրակի, 7 Յուլիս
- ❖ Վերափոխում ----- Կիրակի, 18 Օգոստոս
- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Ծաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս ----- Ծաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Ծաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Ծաբաթ, 28 Դեկտ.

## REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
 Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝  
 Երգչախումբի ղեկավարին



**Love to Sing?**  
**Interested in joining our Church Choir?**  
**Please see or contact our Choir Director**  
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր  
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**  
**KINDLY REMEMBER TO TURN OFF**  
**YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներին կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



## REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon  
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

## REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



## See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.





**John 5:19-30**

Jesus said to them, "Very truly, I tell you, the Son can do nothing on his own, but only what he sees the Father doing; for whatever the Father does, the Son does likewise. The Father loves the Son and shows him all that he himself is doing; and he will show him greater works than these, so that you will be astonished. Indeed, just as the Father raises the dead and gives them life, so also the Son gives life to whomever he wishes. The Father judges no one but has given all judgment to the Son, so that all may honor the Son just as they honor the Father. Anyone who does not honor the Son does not honor the Father who sent him. Very truly, I tell you, anyone who hears my word and believes him who sent me has eternal life, and does not come under judgment, but has passed from death to life. "Very truly, I tell you, the hour is coming, and is now here, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. For just as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself; and he has given him authority to execute judgment, because he is the Son of Man. Do not be astonished at this; for the hour is coming when all who are in their graves will hear his voice and will come out—those who have done good, to the resurrection of life, and those who have done evil, to the resurrection of condemnation. "I can do nothing on my own. As I hear, I judge; and my judgment is just, because I seek to do not my own will but the will of him who sent me."

**Աւետարան որ ըստ Յովհաննու (5:19-30)**

Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. "Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, հապա միայն ինչ որ տեսնէ՝ որ Յայրը կ'ընէ. որովհետեւ ինչ որ ա՛ն կ'ընէ, նմանապէս Որդի՛ն ալ կ'ընէ այդ բաները": Քանի որ Յայրը կը սիրէ Որդին, եւ ամէն բան ցոյց կու տայ անոր՝ ինչ որ ինք կ'ընէ: Ասոնցմէ ակնհայտ մեծ գործեր ալ ցոյց պիտի տայ անոր, որպէսզի դուք զարմանաք. որովհետեւ ինչպէս Յայրը մեռելները կը յարուցանէ եւ կեանք կու տայ, նոյնպէս ալ Որդին կեանք կու տայ՝ անոնց որ ուզէ: Քանի որ Յայրը ո՛չ մէկը կը դատէ, հապա ամէն դատաստան Որդիին տուաւ. որպէսզի բոլորը պատուեն Որդին, ինչպէս կը պատուեն Յայրը: Ա՛ն որ չի պատուեր Որդին, չի պատուեր Յայրը՝ որ զրկեց զայն: Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. "Ա՛ն որ մտիկ կ'ընէ իմ խօսքս, ու կը հաւատայ անոր՝ որ զրկեց զիս, ունի յաւիտենական կեանքը, եւ չ'իյնար դատապարտութեան տակ, հապա անցած է մահէն դէպի կեանք": Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. "Ժամը պիտի գայ ու հիմա ալ է, երբ մեռելները պիտի լսեն Աստուծոյ Որդիին ձայնը. եւ անոնք որ կը լսեն՝ պիտի ապրին": Որովհետեւ ինչպէս Յայրը ինքնիր մէջ կեանք ունի, այնպէս ալ Որդիին տուաւ՝ որ ինքնիր մէջ կեանք ունենայ. նաեւ անոր տուաւ դատաստան կիրարկելու իշխանութիւն, քանի որ ան մարդու Որդին է: Մի՛ զարմանաք ասոր վրայ. որովհետեւ ժամը պիտի գայ՝ երբ բոլոր գերեզմաններու մէջ եղողները պիտի լսեն անոր ձայնը, ու դուրս պիտի գան. անոնք որ բարիք գործեր են՝ կեանքի յարուցեան համար, եւ անոնք որ չարիք գործեր են՝ դատապարտութեան յարուցեան համար»: «Ես ինձմէ ոչինչ կրնամ ընել. ինչպէս կը լսեմ՝ այնպէս կը դատեմ, եւ իմ դատաստանս արդար է. որովհետեւ ո՛չ թէ իմ կամքս կը փնտռեմ, հապա անոր կամքը՝ որ զրկեց զիս:

# Vacation Bible School

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PASADENA



**Date: June 24th to June 28th, 2024**  
**Time: 9am to 1:30pm**

**Bible Study, Music, Dance, Cooking, Arts & Crafts and Games**

**Theme: Celebrate the good news**  
**Jesus gives us the most amazing reason to party. That's why we believe the Gospel of Jesus is the best news ever**

**Student Registration forms are available from Day School Office and Church Lobby.**

**Registration fee \$35 and after May 31st, fee is \$50.**

**For more information, contact Ms. Aghavnie at (626) 807-7305**  
**email: Stgregoryvacationbibleschool@gmail.com**

**Donations and sponsors are welcome!**



**St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum**  
(Ladies & Families Always Welcome)  
DISTINGUISHED SPEAKER SERIES

**Thursday, May 23, 2024 – 6:30 P.M.**

**Guest Speaker: Kathryn Barger – 5th District Supervisor L.A. County**



Supervisor Barger serves L.A. County's 5th District the largest which includes 20 cities and 83 unincorporated areas of the SFV, SGV, Crescenta, Santa Clarita....

**TOPICS OF DISCUSSION FOLLOWED BY Q & A**

- \* Repeat offenders conducting most of crime with no consequence or deterrence. How keep family safe?
- \* Organized home burglaries plaguing our communities. How advise to keep homes safe?
- \* How to save small business & middle class who are not receiving free subsidies & keeping them afloat
- \* Child education in public schools and parents concerns. Armenian Schools enrollment rates skyrocketing as parents exit public schools

\* The collapse of the insurance market in L.A. and CA with major carriers leaving CA and rates rising 300%+. Also, Landlord vs. Squatter rights in the taking of property.

\*\*\* *The Supervisor's close working relationship with the Armenian Community of L.A.*

\*\* **Supervisor Barger's Plan and Efforts in Helping Solve These Multiple Crises....**

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena 91107

**RSVP'S Are A Must** As Dinner Will Be Served Church Donation \$30

To pay via Credit Card, PayPal, GPay or AppleCash <https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum>

Contact: Church Office: 626-449-1523 -- Hilda Gourdikian: 626-695-9899

*Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.*

**Acts 13:16-33**

Then Paul stood up, and motioning with his hand said, "Men of Israel, and you who fear God, listen: The God of this people Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an uplifted arm He brought them out of it. Now for a time of about forty years He put up with their ways in the wilderness. And when He had destroyed seven nations in the land of Canaan, He distributed their land to them by allotment. "After that He gave them judges for about four hundred and fifty years, until Samuel the prophet. And afterward they asked for a king; so God gave them Saul the son of Kish, a man of the tribe of Benjamin, for forty years. And when He had removed him, He raised up for them David as king, to whom also He gave testimony and said, 'I have found David the son of Jesse, a man after My own heart, who will do all My will.' From this man's seed, according to the promise, God raised up for Israel a Savior—Jesus— after John had first preached, before His coming, the baptism of repentance to all the people of Israel. And as John was finishing his course, he said, 'Who do you think I am? I am not He. But behold, there comes One after me, the sandals of whose feet I am not worthy to loose.' "Men and brethren, sons of the family of Abraham, and those among you who fear God, to you the word of this salvation has been sent. For those who dwell in Jerusalem, and their rulers, because they did not know Him, nor even the voices of the Prophets which are read every Sabbath, have fulfilled them in condemning Him. And though they found no cause for death in Him, they asked Pilate that He should be put to death....

**Գործք Առաքելայն 13:16-33**

Ուստի Պողոս կանգնեցաւ, եւ շարժելով ձեռքը՝ ըսաւ. «Իսրայելացի՛ մարդիկ, ու դո՛ւք՝ որ կը վախնաք Աստուծմէ, մտի՛կ ըրէք: Այս ժողովուրդին՝ Իսրայելի Աստուածը ընտրեց մեր հայրերը, բարձրացուց ժողովուրդը՝ երբ անոնք պանդխտացած էին Եգիպտոսի երկրին մէջ, եւ զօրաւոր բազուկով դուրս հանեց զանոնք: Գրեթէ քառասուն տարի կերակրեց զանոնք անապատին մէջ: Քանանի երկրին մէջ, բնաջնջելով եօթը ազգ, անոնց երկիրը տուաւ իրենց՝ որ ժառանգեն: Անկէ ետք՝ գրեթէ չորս հարիւր յիսուն տարի՝ դատաւորներ տուաւ իրենց, մինչեւ Սամուէլ մարգարէն: Յետոյ թագաւոր ուզեցին, եւ Աստուած տուաւ իրենց Կիսի որդին՝ Սաւուղը, Բենիամինի տոհմէն մարդ մը, քառասուն տարի: Երբ պաշտօնէ հեռացուց զայն, Դաւիթը նշանակեց իրենց վրայ իբր թագաւոր, որուն մասին վկայելով՝ ըսաւ. «Յեսսէի որդին՝ Դաւիթը գտայ, իմ սիրտիս համաձայն մարդ մը, որ պիտի գործադրէ իմ ամբողջ կամբս»: Ասո՛ր զարմէն Աստուած՝ իր խոստումին համաձայն՝ հանեց Իսրայելի Փրկիչ մը, Յիսուսը: Դեռ ան չեկած, Յովհաննէս նախապէս բարոզեց ապաշխարութեան մկրտութիւնը՝ Իսրայելի ամբողջ ժողովուրդին: Երբ Յովհաննէս կը լրացներ իր ընթացքը՝ ըսաւ. "Ո՛վ կը կարծէ՛ թէ եմ. ես Քրիստոսը չեմ, հապա ահա՛ իմ ետեւէս կու գայ մէկը՝ որուն ոտքերուն կօշիկները քակելու արժանի չեմ": Մարդի՛կ եղբայրներ, Աբրահամի ցեղին որդիներ, այս փրկութեան խօսքը ղրկուեցաւ ձեզի՛, եւ անոնց՝ որ ձեր մէջ աստուածավախ են:...



# ՍՐԲՈՑ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ ԶՅՆՈՒԱԾ

Ս. Պատարագ եւ Բարեխօսութեան Կարգ  
Ս. Ղեւոնդեանց Մայր Տաճար

Պատարագիչ և Քարոզիչ՝  
Թեմակալ Առաջնորդ  
Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեան

Մեր կոչն է հաւատացեալ մեր ժողովուրդին՝  
միատեղ աղօթքով յարգել յիշատակը Հայոց  
Ցեղասպանութեան նահատակ սուրբերուն:



ՉՈՐԵՔԸԱՐԹԻ, ԱՊՐԻԼ 24, ԵՐ. 6:00

Ար. Ղեւոնդեանց Մայր Տաճար

3325 N Glenoaks Blvd. Burbank CA, 91504 818-558-7474



# HONORING THE MEMORY OF THE HOLY MARTYRS

Divine Liturgy - Celebrant and Homilist  
His Eminence Archbishop Hovnan Derderian  
Diocesan Primate

We call upon our faithful to pay homage  
to the martyred saints through collective prayer.



WEDNESDAY, APRIL 24, 6:00 PM

St. Leon Ghévardiants Cathedral

3325 N Glenoaks Blvd. Burbank CA, 91504 818-558-7474



ACYO-WD Central Council presents

# SPORTS WEEKEND T-SHIRT CONTEST

*Want to show off your artistic abilities?*

Submit a design for our Sports Weekend t-shirts surrounding this year's theme of "Armenian Culture & Faith" (ex: Armenian taraz patterns).

## PRIZE FOR WINNER

FREE Custom Sports Weekend T-shirt with the winner's last name printed on the back.

Submit your designs by  
**APRIL 1ST, 2024**

To enter in the contest, fill out the Google Form, along with our Sports Weekend questionnaire.

The link can be found on:

LINKTREE ACYO\_WD

WEBSITE www.acyowd.com

@acyo\_westerndiocese



ACYO-WD Central Council Presents

# SAVE THE DATES

SPORTS WEEKEND: MAY 24-26  
MEMORIAL DAY WEEKEND EVERY YEAR

SENIOR RETREAT: OCT 11-13  
COLUMBUS DAY WEEKEND EVERY YEAR

2025 CONVENTION: JAN 17-19  
MLK WEEKEND EVERY YEAR

@acyo\_westerndiocese





## ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY

Ս. ՆԵՐՍԷՍ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ

*Preparing Leaders for Service in the Armenian Church Since 1961*

# 2024 SUMMER CONFERENCES



◆ DEACONS' TRAINING PROGRAM  
Friday, June 28 to Sunday, July 7

◆ HIGH SCHOOL SUMMER CONFERENCE  
Saturday, July 20 to Sunday, July 28

◆ YN. DIANE CHEVIAN MEMORIAL YOUTH CHOIR WORKSHOP  
Wednesday, August 7 to Sunday, August 11

Register online at <https://stnersess.edu>

486 Bedford Road • Armonk, NY 10504  
914-273-0200 • Fax 914-273-0210 • [www.stnersess.edu](http://www.stnersess.edu) • [info@stnersess.edu](mailto:info@stnersess.edu)

## Reflections from St. Gregory Church Archives Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



In Memory of our beloved parishioners  
B.J Geragos, Seda Marootian, Flora Dunaian







- In Memory of **Anie Madenian** first year of passing deceased in Toronto, Canada and **Hratch Tavoukjian** 15<sup>th</sup> year of passing is requested by Sona Tavoukjian, Mihran & Suzan Tavoukjian, Jano & Kimberly Tavoukjian, Raffi & Summer Tavoukjian, Jirayr & Arsine Seraydarian, Dzovig Matosian, and all Tavoukjian, Seraydarian and Madenian families deceased.

- In memory of **Alex Govjian** 4<sup>th</sup> year of passing, requested by the Govjian family

- **Անի Մատենեանի** մահուան առաջին տարելիցին առիթով մահացած Թօրոնթօ եւ **Հրաչ Թաւօւքեանի** մահուան 15րդ տարելիցին առիթով խնդրողներն են Սօնա Թաւօւքեան, Միհրան եւ Սիւզան Թաւօւքեան, Ճանօ եւ Բիմպըրլի Թաւօւքեան, Րաֆֆի եւ Սամըր Թաւօւքեան, Ժիրայր եւ Արսինէ Սերայտարեան Ծովիկ Մաթօսեան, եւ համայն Թաւօւքեան, Սերայտարեան եւ Մատենեան ընտանիքներու ննջեցելոցն

- **Ալեքս Կովճեանի** մաուան 4-րդ տարելիցին առիթով խնդրողներն են Կովճեան ընտանիք



**19th Annual  
Hampartzum Celebration  
Feast of Ascension  
Thursday, 9th of May 2024**  
Western Diocese of the Armenian Church of North America  
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504  
T:818-558-7474 E: info@wdacna.com W: www.wdacna.com

